

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ВЕЛИКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ НАРОДНОЙ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИЕЙ О ПООЩРЕНИИ И ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ

Правительство Российской Федерации и Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

намереваясь создавать благоприятные условия для осуществления капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны,

признавая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений на основе настоящего Соглашения будут стимулировать приток капитала и способствовать развитию взаимовыгодного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения следующие понятия означают:

а) «инвестор» (в отношении каждой из Договаривающихся Сторон):
любое физическое лицо, являющееся гражданином государства этой Договаривающейся Стороны и осуществляющее капиталовложения на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством государства последней Договаривающейся Стороны;

любое юридическое лицо, созданное или учрежденное в соответствии с законодательством государства этой Договаривающейся Стороны и осуществляющее капиталовложения на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством государства последней Договаривающейся Стороны;

б) «капиталовложения» – все виды имущественных ценностей, вкладываемых инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством государства последней Договаривающейся Стороны, и в частности:

движимое и недвижимое имущество;
акции, вклады и другие формы долевого участия в капитале
коммерческих организаций;

права требования по денежным средствам, вложенным для создания
экономических ценностей, или по договорам, имеющим экономическую
ценность и связанным с капиталовложениями;

исключительные права на объекты интеллектуальной собственности
(авторские права, патенты, промышленные образцы, полезные модели,
товарные знаки и знаки обслуживания, технология, информация, имеющая
коммерческую ценность, и ноу-хау);

права на осуществление предпринимательской деятельности,
предоставляемые законодательством государства последней
Договаривающейся Стороны или по договору, касающемуся
капиталовложений, связанные, в частности, с разведкой, разработкой,
добычей и эксплуатацией природных ресурсов.

Никакое изменение формы капиталовложений не влияет на их
квалификацию в качестве капиталовложений, если такое изменение не
противоречит законодательству государства Договаривающейся Стороны, на
территории которого капиталовложения осуществлены;

с) «доходы» – средства, получаемые от капиталовложений, и в
частности прибыль, дивиденды, проценты, лицензионные и другие
вознаграждения;

d) «территория» - территория Российской Федерации или территория
Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, а
также исключительная экономическая зона и континентальный шельф
Российской Федерации или Великой Социалистической Народной
Ливийской Арабской Джамахирии, определяемые в соответствии с
Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от
10 декабря 1982 г.;

e) «законодательство» - законы и иные нормативные правовые акты
Российской Федерации или законы и иные нормативные правовые акты
Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии.

Статья 2

Поощрение и защита капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона стремится создавать благоприятные условия инвесторам другой Договаривающейся Стороны для осуществления капиталовложений на территории государства первой Договаривающейся Стороны и допускает такие капиталовложения в соответствии с законодательством своего государства.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает в соответствии с законодательством своего государства полную защиту на его территории капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Режим капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на территории своего государства справедливый и равноправный режим капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, в отношении владения, пользования и распоряжения такими капиталовложениями.

2. Режим, указанный в пункте 1 настоящей статьи, должен быть не менее благоприятным, чем режим, который предоставляется Договаривающейся Стороной капиталовложениям собственных инвесторов или капиталовложениям инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является более благоприятным.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право применять и вводить изъятия из национального режима в отношении иностранных инвесторов и их капиталовложений, в том числе реинвестированных капиталовложений.

4. Положение пункта 2 настоящей статьи в отношении режима наибольшего благоприятствования не должно толковаться как обязывающее одну Договаривающуюся Сторону распространять на капиталовложения, осуществленные инвесторами другой Договаривающейся Стороны, преимущества любого режима, преференции или привилегии, которые предоставляются или могут быть предоставлены в будущем первой Договаривающейся Стороной:

а) в связи с ее участием в зоне свободной торговли, таможенном союзе, валютном союзе, общем рынке и любых аналогичных экономических интеграционных образованиях или любом международном соглашении, ведущем к созданию таких союзов или образований;

б) на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения.

5. Без ущерба для положений статей 4, 5 и 8 настоящего Соглашения ни одна Договаривающаяся Сторона не обязана по настоящему Соглашению предоставлять режим более благоприятный, чем режим, предоставляемый этой Договаривающейся Стороной в соответствии с ее обязательствами по Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации (Соглашению о ВТО) от 15 апреля 1994 г., включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС), а также в соответствии с любыми многосторонними договоренностями, касающимися режима капиталовложений, с участием обеих Договаривающихся Сторон.

Статья 4 Экспроприация

1. Капиталовложения инвесторов одной Договаривающейся Стороны, осуществленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны, и доходы таких инвесторов не должны подвергаться прямо или косвенно экспроприации, национализации, а также иным мерам, равносильным по последствиям экспроприации или национализации (далее – экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах в соответствии с процедурой, установленной законодательством государства последней Договаривающейся Стороны, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

2. Компенсация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, должна соответствовать рыночной стоимости экспроприруемых капиталовложений, рассчитанной на дату, непосредственно предшествующую дате экспроприации, либо на дату, непосредственно предшествующую дате, когда стало общеизвестно о предстоящей экспроприации, в зависимости от того, какое из событий наступило

ранее. Компенсация выплачивается без задержки в свободно конвертируемой валюте и в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения свободно переводится с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны. С даты экспроприации до даты фактической выплаты компенсации на сумму компенсации начисляются проценты по коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе, но не ниже ставки ЛИБОР по шестимесячным кредитам в долларах США.

Статья 5 Возмещение ущерба

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых причиняется вред или наносится ущерб вследствие войны, вооруженного конфликта, мятежа, революции, бунта, гражданских беспорядков, чрезвычайного положения или любых иных подобных обстоятельств на территории государства другой Договаривающейся Стороны, предоставляется в отношении реституции, возмещения, компенсации или другого вида урегулирования режим наиболее благоприятный из тех, которые последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам любого третьего государства или своим собственным инвесторам.

Статья 6 Перевод платежей

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны на недискриминационной основе, в соответствии с законодательством своего государства и после выполнения ими всех их налоговых обязательств беспрепятственный перевод за границу платежей, связанных с их капиталовложениями, и в частности:

- (а) доходов;
- (б) средств, выплачиваемых в погашение займов и кредитов, признанных обеими Договаривающимися Сторонами в качестве капиталовложений, а также начисленных процентов;
- (с) средств, полученных от частичной или полной ликвидации или продажи капиталовложений;

(d) компенсации, возмещения или другого вида урегулирования, предусмотренных в статьях 4 и 5 настоящего Соглашения;

(e) заработной платы и других вознаграждений, получаемых инвестором и гражданами государства последней Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать на территории государства первой Договаривающейся Стороны в связи с капиталовложениями.

2. Перевод платежей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, осуществляется без задержки в свободно конвертируемой валюте по обменному курсу, применяемому на дату перевода, в соответствии с валютным законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения осуществлены.

Статья 7 Суброгация

В случае, когда одна Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган предоставляет финансовую гарантию своему инвестору в отношении защиты от некоммерческих рисков в связи с капиталовложениями такого инвестора на территории государства другой Договаривающейся Стороны и производит платеж на основе указанной гарантии, другая Договаривающаяся Сторона признает приобретение первой Договаривающейся Стороной или уполномоченным ею органом в порядке суброгации всех прав и требований данного инвестора. К Договаривающейся Стороне или уполномоченному ею органу не переходит больше прав и требований, чем имелось у инвестора, у которого эти права и требования были приобретены. Такие права и требования осуществляются в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения осуществлены.

Статья 8 Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. Споры между одной из Договаривающихся Сторон и инвестором другой Договаривающейся Стороны, возникающие в связи с капиталовложениями данного инвестора на территории государства первой Договаривающейся Стороны, включая споры, касающиеся размера, условий и порядка выплаты компенсации в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения либо порядка перевода платежей,

предусмотренного в статье 6 настоящего Соглашения, разрешаются по возможности путем переговоров.

2. Если спор не может быть разрешен путем переговоров в течение шести месяцев с даты письменной просьбы любой из сторон спора о его разрешении путем переговоров, то он может быть передан по выбору инвестора на рассмотрение:

в компетентный суд государства Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены капиталовложения, или

в арбитражный суд *ad hoc* в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), или

в Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., для разрешения спора в соответствии с положениями этой Конвенции (при условии, что она вступила в силу для государств обеих Договаривающихся Сторон) или в соответствии с Дополнительными правилами Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (в случае, если Конвенция не вступила в силу для одного или обоих из государств Договаривающихся Сторон).

3. Арбитражное решение по спору, рассматриваемому в соответствии с настоящей статьей, является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает выполнение такого решения в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 9

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются по возможности путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

2. Если спор не может быть разрешен в течение шести месяцев с даты письменной просьбы любой Договаривающейся Стороны о проведении переговоров, то по требованию любой Договаривающейся Стороны он передается на рассмотрение третейского суда.

3. Третейский суд создается для каждого отдельного случая, для чего каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда в течение двух месяцев с даты получения уведомления о третейском

разбирательстве. Затем эти два члена третейского суда избирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем третейского суда в течение месяца с даты назначения двух других членов.

4. Если в сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности между Договаривающимися Сторонами любая Договаривающаяся Сторона может обратиться к председателю Международного суда с просьбой произвести такие назначения. Если председатель Международного суда является гражданином государства любой Договаривающейся Стороны или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается заместителю председателя Международного суда. Если заместитель председателя Международного суда также является гражданином государства любой Договаривающейся Стороны или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон и в отношении которого отсутствуют другие причины, не позволяющие ему выполнить указанную просьбу.

5. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена третейского суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. Третейский суд, однако, может предусмотреть в своем решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет являться обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 10 Консультации

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них проводят консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 11 Применение Соглашения

Настоящее Соглашение применяется ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 2004 г., но не применяется к спорам, возникшим до его вступления в силу.

Статья 12 Вступление в силу и срок действия Соглашения

1. Каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из двух уведомлений.

2. Настоящее Соглашение действует в течение пятнадцати лет. После окончания этого срока его действие автоматически продлевается на очередные пятилетние сроки, если ни одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

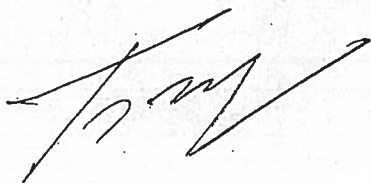
3. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любая поправка в настоящее Соглашение вступает в силу в соответствии с положениями договоренности, содержащей такую поправку.

4. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения и подпадающих под его

применение, положения настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих десяти лет с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в Триполи «17» апреля 2008 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Великую Социалистическую
Народную Ливийскую Арабскую
Джамахирию

